

УДК 811.16

*И. Е. Сильченко,  
курсант 1-го курса факультета милиции  
Могилевского института МВД  
Научный руководитель: А. М. Шубодёрова,  
доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин  
Могилевского института МВД,  
кандидат филологических наук, доцент*

## **ПОЛЕШУКИ И ПОЛЕССКИЙ ДИАЛЕКТ**

На протяжении многих десятков лет Полесье как историко-этнографический регион был предметом изучения исследователей разных областей знаний: географов, историков, этнографов, лингвистов [1–3]. Чем обусловлен интерес к данному месту в наши дни и чем примечателен полесский край?

Прежде всего, Полесье отличается от других регионов Беларуси своим необыкновенным климатом, количеством водоемов, жизнедеятельностью проживающих на территории Полесья граждан, а также полесским диалектом. Как зона древнеславянского расселения Полесье долгое время сохраняло архаичные черты в культуре и народном быту, что всегда привлекало внимание исследователей славянского этногенеза.

Особенно ценным источником информации об истории полесского края являются мемуары Ю. Крашевского «Воспоминания о Волыни, Полесье и Литве». В данных мемуарах Ю. Крашевский довольно широко освятил жизнедеятельность полесского общества. Именно поэтому мы имеем возможность ознакомиться с историческими событиями тех лет, особенностями жизни и быта населения, а также обычаями нашего народа.

С большой уверенностью можно сказать, что немалый вклад в изучение культуры, быта и лингвистики Полесья внес Федор Климчук, который начал свою работу над изучением полесского диалекта еще в молодости. В результате своих многочисленных экспедиций не только по территории Беларуси, но и за ее пределами исследователю удалось написать немалое количество научных трудов, таких как «Общеславянский атлас», «Лексический атлас белорусских диалектов», «Европейский атлас». Интересным фактом является и то, что на протяжении 15 лет своей жизни он занимался переводом Евангелия на свой родной диалект. Данный перевод получил название «Новый Завіт».

Полесский язык — важный и интересный объект для научного изучения. В его основе — западнополесские говоры Беларуси. Редкие примеры нерегулярного письменного применения местных говоров отмечены в Полесье уже

в XVI и XVII вв. В XIX в. по-полесски пишет стихи Франц Савич, позднее Микола Янчук. В 1907 г. в Пинске был издан первый печатный полесский букварь («Rusinski lemantar»).

До настоящего времени бытовало мнение о том, что сохранился лишь один экземпляр букваря в библиотеке Академии наук Литвы. Но не так давно стало известно, что есть еще один экземпляр, который находится в украинском отделе Славянского фонда Библиотеки Российской академии наук в Санкт-Петербурге. До этого времени остаются нерешенными два вопроса, относящиеся к первому полесскому букварю: 1) источники финансирования данного издания; 2) его авторство.

В научной литературе широко обсуждается вопрос о том, кто является автором книги «Rusinski lemantar». Авторство приписывают разным людям: помещику-предпринимателю Роману Скирмунту, подругам Констанции Скирмунт, Юзефе Куженецкой и Марии Горнич, но окончательно этот вопрос не решен. Большинство исследователей сходятся во мнении, что «финансировать такое издание мог только успешный предприниматель, патриот Полесья и либерал Роман Скирмунт, который интересовался национальными проблемами» [3, с. 22].

Формирование полесского языка продолжалось в 1988 году благодаря усилиям филолога и поэта Николая Шеляговича. Тогда было создано общественно-культурное объединение «Полісьсе» и началась разработка письменной нормы особого полесского, или ятвяжского, языка. В 1990 году прошла учредительная конференция, на которой обсуждались различные этнографические и лингвистические проблемы Полесья и, в частности, создание письменного полесского языка.

Таким образом, Полесье имеет богатую историю, особенности культуры, свои обычаи и традиции. Язык жителей полесского края — очень самобытное и особенное явление, содержащее множество нерешенных вопросов и требующее научного изучения и в наше время.

1. Славянский и балканский фольклор: этнолингвистическое изучение Полесья : сб. / Рос. акад. наук, Ин-т славяноведения и балканистики. М. : Индрик, 1995. 399 с. [Вернуться к статье](#)

2. Полесье и этногенез славян : предвар. материалы и тезисы конференции / редкол.: Н. И. Толстой (отв. ред.) [и др.]. М. : Наука, 1983. 156 с. [Вернуться к статье](#)

3. Ільїн О. Хто ж все-таки є автором «Русінського лементара»? // Над Бугом і Нарвою. 2018. № 1. С. 21–23. [Вернуться к статье](#)